

31994D0795

L 327/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

19.12.1994

ROZHODNUTIE RADY

z 30. novembra 1994

o jednotnej akcii prijatej Radou na základe článku K.3 ods. 2 písm. b) Zmluvy o Európskej únii týkajúcej sa možnosti cestovania školákov z tretích krajín s bydliskom v členskom štáte

(94/795/SVV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok K.3 ods. 2 písm. b),

so zreteľom na iniciatívu Spolkovej republiky Nemecko,

keďže podľa článku K.1 bod 3 Zmluvy o Európskej únii sa politika týkajúca sa štátnych príslušníkov tretích krajín považuje za záležitosť spoločného záujmu v členských štátoch;

keďže do tejto politiky patrí najmä stanovenie podmienok vstupu a pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín na území členských štátov v súlade s článkom K.1 bod 3 písm. a);

keďže udelenie možností cestovania pre školákov, ktorí majú stále bydlisko v Európskej únii, je vyjadrením politiky, ktorú členské štáty uskutočňujú s úmyslom lepšej integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Členský štát nebude vyžadovať vízum od školáka, ktorý nie je štátnym príslušníkom členského štátu, ale ktorý má stále bydlisko v členskom štáte a ktorý požaduje vstup na jeho územie buď na účely krátkodobého pobytu alebo tranzitu, ak:

- a) v rámci školskej exkurzie školák cestuje ako člen skupiny školákov zo všeobecne vzdelávacej školy;
- b) skupinu sprevádza učiteľ z danej školy, ktorý je oprávnený predložiť zoznam školopovinných detí, ktoré sprevádza, vydaný danou školou na všeobecnom formulári, ktorý je

uvedený v prílohe:

- identifikujúci školákov, ktorých sprevádza;
- dokumentujúci účel a okolnosti zamýšľaného pobytu alebo tranzitu;

c) školák predloží cestovný doklad platný na prekročenie príslušnej hranice, okrem prípadov uvedených v článku 2.

2. Členský štát môže zamietnuť vstup školáka, ak tento nesplní iné relevantné štátne imigračné podmienky.

Článok 2

Zoznam žiakov, ktorý sa musí priniesť pri prekračovaní príslušnej hranice tak, ako to vyžaduje článok 1 ods. 1 písm. b), sa uzná ako platný cestovný doklad vo všetkých členských štátoch v zmysle článku 1 ods. 1 písm. c) v prípade, že:

- zoznam obsahuje súčasnú fotografiu ktoréhokoľvek zo školákov v ňom uvedeného, ktorý nie je schopný sa identifikovať preukazom totožnosti s fotografiou,
- zodpovedný orgán príslušného členského štátu potvrdí status bydliska školáka, ako aj jeho právo na opätovný vstup, a zabezpečí, že doklad je príslušne overený,
- členský štát, v ktorom školáci bývajú, oznámi iným členským štátom, že si želá, aby sa tento článok uplatnil vo vzťahu k jeho vlastným zoznamom.

Článok 3

Členské štáty súhlasia so spätným prijatím, a to bez formalít, školákov, ktorí majú stále bydlisko v danom členskom štáte, sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny a boli prijatí do iného členského štátu na základe tejto jednotnej akcie.

Článok 4

Ak vo výnimočných prípadoch z naliehavých dôvodov štátnej bezpečnosti potrebuje členský štát uplatniť možnosti, ktoré predvída článok K.2 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, bude sa môcť tento štát odkloniť od ustanovení článku 1 tohto rozhodnutia spôsobom, ktorý berie do úvahy záujmy iných členských štátov.

Príslušný členský štát bude o tomto informovať iné členské štáty primeraným spôsobom. Tieto opatrenia možno uplatniť do tej miery a potiaľ, pokiaľ je to absolútne nevyhnutné, aby sa dosiahol cieľ.

Článok 5

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa ich vnútroštátne právo prispôbilo v nevyhnutnom rozsahu a aby sa doň včlenili ustanovenia tejto jednotnej akcie čo najskôr, najneskôr do 30. júna 1995.

2. Členské štáty budú informovať Generálny sekretariát Rady o zmenách vo vnútroštátnom práve, ktoré sa vykonali na tento účel.

Článok 6

Iná spolupráca v tejto oblasti medzi jednotlivými členskými štátmi nie je touto akciou ovplyvnená.

Článok 7

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

2. Články 1 až 4 sa uplatňujú prvý deň druhého mesiaca po oznámení, ktoré sa vyžaduje podľa článku 5 ods. 2 o zmenách vykonaných posledným členským štátom na dokončenie tejto formality.

V Bruseli 30. novembra 1994

Za Radu

predseda

M. KANTHER

PRÍLOHA

ZOZNAM CESTUJÚCICH

na školské výlety v rámci Európskej únie

Názov školy:					
Adresa školy:					
Účel a dĺžka pobytu:					
Meno(á) sprevádzajúceho(ich) učiteľa(ov):					
Správnosť uvedených údajov je overená. Osoby oprávnené na výchovu neplnoletých osôb dali súhlas na ich účasť na výlete.			Týmto sa potvrdzuje, že nasledujúce údaje o cestujúcich, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi žiadneho členského štátu EU, sú správne. Cestujúci sú oprávnení sa vrátiť do (názov štátu) ⁽¹⁾		
_____		_____		_____	
Miesto		Dátum		Miesto	
_____		_____		_____	
Úradná pečiatka		Riaditeľ(ka)		Cudzinecký úrad	
_____		_____		_____	
Poradové číslo	Priezvisko	Meno	Miesto narodenia	Dátum narodenia	Štátna príslušnosť
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Priestor na fotografie (pre cestujúcich bez dokladu totožnosti obsahujúceho fotografiu) ⁽¹⁾:

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

⁽¹⁾ Túto časť vyplní len tie členské štáty, ktoré tento zoznam použijú ako cestovný doklad